

成果報告書

「全景」(Panorama) 當代藝術展覽作品展出計畫

報告人：許家維

成果報告書

菲諾爾提供了專業與豐富的工作室資源，在作品製作上我使用到了菲諾爾的攝影棚。這是 110 平方米挑高 8 公尺的全綠幕專業攝影棚。攝影棚內配備了 red one 4K 攝影機、35 厘米攝影機、軌道車、350 瓦~5000 瓦的燈光設備等等。可完整的支援大型的電影拍攝，所有的器材也皆可供藝術家在戶外進行拍攝。

除了影像拍攝之外，在菲諾爾創作期間，作品聲音的製作使用**菲諾爾**的專業錄音與聲音剪輯工作室，並且與**菲諾爾**的錄音師以及音效設計師一同工作，菲諾爾的聲音工作人員有著豐富的電影製作經驗，透過與他們合作，在我的作品中呈現更細緻的聲音效果。而後期的聲音製作也是我在**菲諾爾**的工作重點，我使用到的設備包括了菲諾爾的杜比 7.1 聲道系統的後期工作室，這是目前全世界最頂尖的電影後期聲音製作系統，能夠使用這套系統製作作品是很難得的機會，因為迄今在台灣還沒有聲音工作室配備這套系統。



聲音剪輯室_法國剪接師正在為我的作品作聲音剪輯



聲音工作坊介紹各式錄音器材



電影拍攝工作坊_實際搭景演練



工作人員展示各式器材並說明使用方式



在杜比音效工作室的聲音工作坊



杜比工作室_正在做影片的聲音 MIX

在**菲諾爾**製作作品期間，每個星期主辦單位都固定會邀請一位電影或當代藝術學者、製作人、導演或策展人演講，例如重要的電影理論學者雅克·歐蒙（Jacques Aumont）、多明尼克·巴依尼（Dominique Païni）、雷蒙·貝魯爾（Raymond Bellour）等等，這些學者都曾經在**菲諾爾**舉辦過很多次的講座。透過這樣的講座讓藝術家實質的與這些學者有面對面交流的機會。講座的地點則是在菲諾爾內部 100 人座的演講廳。**菲諾爾**每周也在內部 200 人座的電影院有電影放映的活動，所挑選的影片皆為法國國家電影資料館所提供的 16mm 或 35mm 母帶。除此之外，**菲諾爾**也與法國國家電影資料館合作成立了影音媒體資料庫，提供藝術家在此進行研究。這樣豐富的資料庫內容也成為我在**菲諾爾**進行創作發想以及劇本寫作的重要資料來源。

這次在**菲諾爾**的創作計劃我進一步發展我早先的作品《回莫村》所關注的議題，這個計畫關注於泰國清萊回莫村的現況以及其特殊的區域性歷史。1949 年中國國民黨在國共內戰戰敗後撤守台灣，但另外撤留了一支兩千多人的正規部隊於泰緬邊境的金三角山區。而後在複雜的國際情勢下，這支「孤軍」被宣告與中華民國政府斷絕關係。1970 年這支孤軍因生存需要，應泰國軍方要求，出面協助遠征泰共以換取居留權，並確定了孤軍在泰北以傭軍形式長久駐留的必要性。這段期間，許多人也開始種起滿山的罌粟花，並協助毒梟從緬甸運送毒

品以改善生計，在過去這裡的毒品的產量佔全球產量的 80%，成為世界毒品中心。在 1970 年代的冷戰架構下，美國政府秘密的支持中華民國政府在回莫村成立了情報局，名為國防部 1920 區光武部隊大陸工作組，這支情報部隊的主要任務在於監控大陸的共產黨活動。

目前於回莫村自強孤兒院中有 68 位孩童，他們的父母多是因毒品交易被判死刑或因毒品糾紛而喪命。在第一階段的作品《回莫村》中，我邀請了曾經是情報員的孤兒院院長，他的身份點出了歷史的源頭及變化的過程。並且由孤兒們組成拍攝團隊，並由他們親自訪問院長，構成一個有關冷戰時期的多重敘事。

此次在菲諾爾的創作計畫《回莫村 II》則是在回莫村的情報局遺址拍攝，情報局原有的房舍已經拆除，現在只遺留下地基，並由泰國陸軍所管轄。這部新的影片是以此地基作為一個舞台，邀請泰國的傳統木偶表演在舞台上演出，並邀請目前還居在在村子裡的情報局老兵觀看，而這整個過程成為了影片的主要場景，此外也邀請擔任情報員四十年的老情報員錄製這部影片的旁白，而在錄音室錄製影片旁白的畫面也成為影片的一個部分。

影片從情報局遺址裡的木偶劇團表演開始，而操偶師則是頭戴黑色面具身穿黑衣的在進行這場表演。同時旁白正在述說著一個遠古的故事，這個故事是關於王子羅摩（Rāma）被驅逐出他的王國，他居住在深山裡十四年的時間，後來遇到了法力無邊的猴子將軍哈努曼（Hanuman）協助他打敗敵人並回到了自己的王國成為國王的故事。

旁白描述著這個故事的同時，畫面跳到了錄音室，一位情報局老兵正在錄製這段旁白，他看著巨大的投影，一面說著遠古的傳說，一面描述著自己的真實經歷以及這些老兵在回莫村的真實處境，他們不像神話裡的王子一樣能夠回到自己的王國，事實上這些老兵再也回不去他們當初離開的中國。

接著畫面再回到了情報局遺址，這裡聚集了很多觀眾正在觀看木偶劇團的表演，但這些觀眾全部戴著黑色面具並穿著黑色服裝，他們都是過去情報局的老兵。最後影片結束在錄音室的空景，只有這部影片在裡面獨自撥放著。這是一部結合了神話與現實、紀錄與虛構的電影，並呈現了回莫村複雜的認同、記憶與想像。

拍片過程的紀錄照片：

















菲諾爾法國國立當代藝術工作室是法國唯一一所由歐盟、法國文化部、圖爾寬市政府共同投入經費所成立的高等藝術研究中心，也是全歐洲最重要的當代視聽藝術創作中心。**菲諾爾**提供給駐村藝術家經費、技術與設備全方位的創作資源，是藝術家進一步發展的重要平台，例如電影導演蔡明亮的作品《臉》便是由**菲諾爾**製片與發行，藝術家在菲諾爾能夠有充足的資源發展較大型的創作計劃，對於台灣藝術家是很寶貴的機會。同時透過**菲諾爾**長期累積與歐洲電影及藝術圈深厚的關係，也是一個台灣藝術家在歐洲發展很重要的立基點，這個網絡使許多曾經進駐菲諾爾的藝術家能夠受到國際各大影展以及重要的雙年展或美術館的重視，並能夠有更多的發展機會，也增加台灣藝術家在歐洲藝術舞台的能見度。

此外菲諾爾每年選出的進駐藝術家皆是在藝術發展上已有相當進展的藝術家，這些藝術家來自於不同的國家，各自有著很獨特的創作脈絡以及不同的創作表現方式。幾年下來菲諾爾的藝術家在全球已逐漸形成一個網絡，透過藝術家之間的橫向交流，能夠更機動性的進行串聯與交流，也能夠擴展出台灣藝術家更多樣化的國際交流模式。

菲諾爾所策劃的「全景」有很高的能見度，菲諾爾位於法國北部的圖爾寬，正好有著絕佳的地理位置，這個地點正位於英國倫敦、荷蘭阿姆斯特丹、比利時布魯塞爾、盧森堡、法國巴黎的中心點，交通時間皆在半小時至兩個小時之間，因此每年的展覽皆吸引了大量的觀眾前往參觀。此次有機會能夠製作新的作品，並參與展出是相當好的機會，對於台灣的國際文化交流也有相當的重要性。